

HIV

Tân'si. Yohtîna lapohrrt, pihtikwî tawâw. Miyösin î takohtiyin ôta. Kwayes miyösin'wa mâna sâkihitowin, sîtoskâtowin, nâkatîm'towin, mîna wîcihitowin. Kwayes kî wîcihitowak âpihtaw'kosânak, mâmawi mâna kî wîkowak, kî mâcêwak, kî môcikihtâwak, kî miyo pimât'sowak.

Anohc kik'skihtînwaw nânâtohk itowa macâs'pinêwina astêwa, êkwa lî doktârr, maskihkîwînowak ayowâk ati kiskihtamwak. HIV, HEP C êkwa SYPHLIS isihkâtamwak.

Nimwî ayowâk êkwa kostâtikwanwa anohc piyakwan kayahî, lî pilil astêwa mîna maskihkiya ta wîcihikoyin ta miyöyâyin. Mâmawi poko ta atoskâtama.

Nistam ta kiskihtamin

- HIV ôma kâ isihkâtîk, î misinawâcihtât anihî kîkwâs kâ nâtawihikoyin mâna kâ ahkosiyin, immune system isihkâtêw. Mâka kiskihtâkwan ôma ta piskihtamin, ta nâtawihikawiyin, awiyak kâ pakam'skâkot ôma HIV kinwâs takî pimâtisô.
- HIV ôma kakî kahcitiñin/âsôskamâkân kîspin awiyak omihkom kimîkawin, nâpêw opâskisikêwinâpî, ahpô iskwêw lakoyârr osâpopêwin, tô darr'yârr ka wayawîcowa mîna

Bonjour et bienvenue. Ouvrez la porte et entrez, il y a de la place pour tout le monde. Nous sommes ravi·e·s que vous soyez arrivé·e·s ici. L'amour, le soutien, la bienveillance et l'entraide sont tous de très bonnes choses. Les Métis, ou les sang-mêlés, s'entraidaient beaucoup lorsqu'ils et elles vivaient ensemble. Ils chassaient ensemble, s'amusaient ensemble et avaient une bonne vie.

Nous savons qu'il existe aujourd'hui de nombreuses infections transmissibles sexuellement, et les prestataires de soins de santé en apprennent toujours plus sur le sujet. Ils les appellent le VIH, l'hépatite C et la syphilis.

Aujourd'hui, ces infections ne sont plus aussi dangereuses que par le passé et il existe des médicaments pour vous aider à aller mieux. Il est important que toutes et tous nous travaillions ensemble. Les membres de nos communautés doivent en être informés et aider toutes les personnes touchées est la chose à faire.

Introduction

- Le VIH est un virus qui attaque le système immunitaire. Si l'infection par le VIH n'est pas traitée, elle peut entraîner d'autres infections et des cancers possiblement mortels. La bonne nouvelle, c'est qu'une personne vivant avec le

- otohtôsho dilet âsêy kâ astîk HIV.
- Mihcât kîkwaya astêwa ta nakinamin ahpô kây ta âsôskamâkiyin HIV. nimwî kimôsihtân, kik'skihtîn, kîspin kitayân ôma HIV, maskihkîwînô nidaw wâpamâ ta kihcinâhoyin.

Ahkami ayamihcikî kîspin ayowâk kinohtî kiskihkîwînô ôma HIV ohci.

Kîkwêy mâka ôma HIV?

HIV ôma kâ isihkâtîk, Human Immunodeficiency Virus isihkâtamwak kâ akayâsîmoyin. HIV ôma piyakwan animatowa man'côsis î misinawâcihtât anima mâna kâ wîcihikoyin kây ta ahkosiyin, immune system isihkâtêw. Ta miyösik poko ôma Immune System ta miyöyâyin.

kîspin nimwî kinâtawihîn, HIV ôma ati misinawâcihtâw tô immune system. Omisi kâ ispayik, kimiyaw ati iyîkicikâwin ta nôтина, ta nakina ahkosôwina ahpô kâ mirriyôpayik nântaw ita. Ôma kâ tâwahikoyin, AIDS isihkâtamwak, (Acquired Immune Deficiency Syndrome) ta akayâsîmoyin.

miyösin êkwa maskihkî, anikik ôma HIV kâyâtwâw, kinwâs ta pimât'sicik mîna osâm poko ta miyöyâcik.

Tân'sîsi mâka ay'sînô î ohtihtikot ôma HIV êkwa tân'sîsi kakî kipihtinîn?

VIH peut vivre longtemps et en bonne santé si elle est traitée et prise en charge!

- Le VIH peut se transmettre par le sang, le sperme, les sécrétions vaginales, les sécrétions rectales et le lait humain. Il existe de nombreuses façons d'éviter de contracter ou de transmettre le VIH.
- La seule façon de savoir si vous avez le VIH est de vous faire tester.

Vous trouverez plus bas les réponses aux questions les plus courantes concernant le VIH.

Qu'est-ce que le VIH?

VIH signifie « virus de l'immunodéficience humaine ». Le VIH est un virus qui attaque le système immunitaire, le mécanisme de défense intégré de l'organisme contre les maladies et les infections. Le système immunitaire est essentiel au maintien d'une bonne santé.

En l'absence de traitement, le VIH affaiblit considérablement le système immunitaire. L'organisme devient alors vulnérable aux maladies et aux infections graves. C'est ce qu'on appelle le sida (syndrome d'immunodéficience acquise).

Il existe aujourd'hui un traitement efficace qui permet aux personnes vivant avec le VIH de vivre longtemps et en bonne santé.

HIV ôma kakî kahcitinîn/âsôskamâkân kîspin awiyak omihkom kimîkawin, nâpêw opâskisikêwinâpî, iskwêw lakoyârr osâpopêwin, tô darr'yârr ka wayawîcowa, mîna otohtôsho dilet sâsêy kâ astîk ôma HIV.

HIV ôma mah mîtowak anikik kâ wihipîm'tocik, mîna anikik kâ mâmawi cîstahosotwâw, maci maskihkîsa kâ pihtikwîwîpahahkwâw lî zikwî ahci. Mâka kiskihtâkwan kîspin awiyak ayâw ôma HIV, êkwa nâtawihâw, nimwî takî âsôskamowêw owîcîwâkana.

mîna HIV ôma kakî âsôskamâkân:

- iskwêw kâ ahcîsot, asôskamowêw obîbîsima, ahpô mîkwâc kâ nihtâwakit bîbîsis, mîna kâ nônit.
- tâpacihtâyin î wîpâtahkwâw anihi lî cizikwî kâ masinatahisocik ahpô atâm wasakahk kâstâcîk kîkwaya.

nimwî êkwa HIV kakî kacitinîn kîspin mihko kimîkawin ayis Maskihkêwînôwak ôta Canada kî mâci kihcinâhowak namakîkwêy î astîk ôma HIV mihkohk, 1985 kâ mâci kihcinâhocik.

m'wihkâc kakî kahcitinîn ôma HIV kîspin kikaskitikwînâw ay'sînô, ki ocîmâw ahpô kiwâcîmâw, ahpô cî dâl cim'lî apiyini, lî pohrrt pîmin'kan'sa ta mâsihtâyin ahpô lî zasyet.

namakîkwêy astêwa maskihkîsa anihi vaccines kâ isihkâtahkwâw ta nakina ôma HIV, êkohci ôma poko ta piskihtamin,

Comment contracte-t-on le VIH et comment peut-on l'éviter?

Le VIH se transmet principalement par voie sexuelle et par le partage d'articles servant à l'injection de drogues. Cela dit, nous savons aujourd'hui qu'une personne vivant avec le VIH qui suit un traitement efficace ne peut pas transmettre le virus à un-e partenaire sexuel-le.

Le VIH peut également se transmettre :

- à un-e enfant pendant la grossesse, l'accouchement ou l'allaitement;
- par la réutilisation de matériel de tatouage ou de perçage corporel non stérilisé;
- par la réutilisation des instruments médicaux, dentaires ou chirurgicaux qui n'ont pas été stérilisés correctement

Le Canada a commencé à analyser les dons de sang et de tissus aux fins de dépistage du VIH en 1985; avant cette date, le VIH pouvait se transmettre par cette voie au Canada.

Le VIH ne peut jamais se transmettre par une étreinte, un baiser ou une poignée de main, ni par des objets tels que les sièges de toilette, les poignées de porte, la vaisselle ou les ustensiles.

Il n'existe pas de vaccin contre le VIH. Il est donc important de faire tout ce qui est en votre pouvoir pour éviter de contracter le VIH.

kwayes ta piskîm'soyin.

Mihcât kîkwaya astêwa ta nakinamin ôma HIV:

- tâpitaw âpacihtâ lî cirrabarr mâna kê mohkiciyin awiyak ahci.
- Tâpitaw âpacihtâ oskâyi âpacihcikanisa, oskâyi lî zikwî mâna kê cîstahosoyin maci maskihkîsa ahci.
- ôma PrEP (Pre-Exposure Prophylaxis) kê isihkâtîk, maskihkî ôma anikik kêy HIV kêyâtawâw ta otinahkwâw tâpitaw.
- ôma PrEP (Pre-Exposure Prophylaxis) kê isihkâtîk, maskihkî ôma anikik kêy HIV kêyâtawâw takî otinahkwâw pâmwîs tîpakohpomitanaw nîsosâp tipahikan kîsipayin kê itihtahkwâw î âsôskamâkawicik ôma HIV.
- tâpacihtâyin î miyôsik maskihkî ôma HIV kici mîkwâc î ahcîsoyin.
- bîbîsis ta minahit anima dilet formula kê isihkâtîk. Mâka kîspin kwayes l'doktâr kinâkatohkâk, âtiht iskwêwak takî nôhâwasowak kîspin omisi nohtî itôtamwak.

Tân'sîsi nakiskihtîn î

pakam'skâkoyân ôma HIV.

Mihcât ay'sînô kêyâtawâw ôma HIV nimwî môsihtâwak mihcât askî, mâka kiyâpic mâna man'côsis misinawâcihtâw anima immune system kê itahkwâw. **Kakî pakam'skâkon ôma HIV êkwa nimwî ahpô kik'skihtîn ahpô ka môsihtân.**

Il existe de nombreux moyens de prévenir la transmission du VIH :

- Utilisez correctement un condom chaque fois que vous avez des relations sexuelles.
- Si vous vous injectez des drogues, évitez le partage en utilisant des articles neufs à chaque injection.
- Utilisez une prophylaxie pré-exposition (PrEP), un médicament qu'une personne séronégative peut prendre de façon continue.
- Si vous avez été récemment exposé·e au VIH, utilisez une prophylaxie post-exposition (PPE), un médicament que les personnes séronégatives peuvent prendre dans les 72 heures suivant une possible exposition.
- Si vous avez contracté le VIH, suivez un traitement efficace pour éviter de transmettre le virus à votre partenaire sexuel·le.
- Si vous avez contracté le VIH, suivez un traitement efficace contre le VIH tout au long de votre grossesse afin d'éviter de transmettre le virus au bébé.
- Si vous avez contracté le VIH, nourrissez votre bébé avec une préparation pour nourrissons. Toutefois, moyennant le soutien médical nécessaire, l'allaitement peut être une option envisageable.

Comment savoir si j'ai le VIH?

mwişkâc ka kiskihtîn î ayâyin ôma HIV poko maskihkîwînô ta wâpamit êkwa ta kihcinâhocik.

Kwîcimâ maskihkîwînô dâñ lapitâl ta miyis anima mâna kê kihcinâhotwâw kîspin HIV kitayân. Kîsâc mîna kakî kihcinâhon kîspin kotakak macâspinêwina kitayân piyakwan ôhi hepatitis B êkwa C, mîna anima syphilis.

Kakî miyöyân cî kîspin

kipakam'skâkon HIV?

Namakîkwêy maskihkî astêw ta nâtawiha ôma HIV, mâka kîspin kwayes kinâtawihikawin mîna kipiskîm'son, ay'sînô kê pakamskâkot HIV kinwâs takî pimâtisô mîna osâm poko ta miyöyâw.

HIV ôma nâtawihowêwin ayowâk kiskihtamwak aspin ohci. Kâ nâtawihikawiyin kwayes miyösin, sohkan, mâka âskaw mîna kimâyiskâkon lî pilil ahpô maskihkî mâka nimwî tâpitaw.

kîspin kitayân ôma HIV pîk'skwâtâ awiyak kê atoskâta maskihkiya, ta wayasowâtamîk tân'sîsi ta nâtawihikawiyin. Wîpacîs ta mâcihtâyin, ta miyösin ôma ta miyöyâyin.

Tân'sîsi kik'skihtîn kîspin HIV ahpô ôma AIDS?

HIV ôma kê isihkâtîk, animatowa man'côsis î misinawâcihtât anima kê

La plupart des personnes vivant avec le VIH ne présentent aucun symptôme pendant des années, même si le virus est actif et détériore leur système immunitaire. **Vous pouvez avoir le VIH sans le savoir.**

La seule façon de savoir si vous avez le VIH est de vous faire tester.

Demandez à un-e prestataire de soins de santé de vous faire passer un test de dépistage du VIH. Il serait souhaitable que vous passiez en même temps un dépistage d'autres infections telles que la gonorrhée, la chlamydie, l'hépatite B, l'hépatite C et la syphilis.

L'infection par le VIH est-elle curable?

Il n'existe pas de remède contre le VIH, mais avec un traitement et une prise en charge adaptés, les personnes vivant avec le VIH peuvent vivre longtemps et en bonne santé.

Le traitement de l'infection par le VIH a fait de grands progrès. Le traitement est très efficace et ses effets secondaires sont rares, voire inexistants.

Si vous avez contracté le VIH, demandez à un-e prestataire de soins de santé quelles sont les options thérapeutiques qui s'offrent à vous. Le plus tôt le traitement est instauré, le mieux vous vous porterez.

wîchikoyin kây ta ahkosiyin, tô immune system isihkâtêw. Kîpsin ayowâk ati misinawâcihtâw ôma immune system kimiyaw êkwa nimwî kî nôtinam ahkosôwina, ôma AIDS isihkâtêw. Piyakwan ayowâk î ati pakam'skâkoyin ôma HIV. Mâka kîspin kwayes kinâtawihikawin êkwa kipiskîm'son, kiskihtâkwan ôma mihcât ay'sînô HIV kâyâtwâw, **kinwâs pimât'sowak mîna osâm poko miyöyâwak êkwa nimwî wihkâc pakam'skâkowak ôma AIDS.**

Tântî mâka nikakî wîchikawin HIV kici?

pîk'skwâtâ maskihkîwînô kâ atoskâta ôma HIV kihcinâhowin ahpô cî ta nâtawihikawiyin mîna ta piskîm'kawiyin.

natona ôta ta wîchikoyin HIV kici kisowâk êkota kâ wîkiyin, ôta itohtî dâl internet. <https://whereto.catie.ca>.

Quelle est la différence entre le VIH et le sida?

Le VIH est le virus qui attaque le système immunitaire. Lorsque le système immunitaire est gravement affaibli et que l'organisme devient vulnérable aux maladies et aux infections graves, on parle alors de sida. Il s'agit du stade avancé de l'infection par le VIH. Cependant, à l'aide d'un traitement adéquat, **de nombreuses personnes vivant avec le VIH peuvent vivre longtemps et en bonne santé sans jamais avoir le sida.**

Où puis-je trouver des services de lutte contre le VIH?

- Consultez un·e prestataire de soins de santé au sujet du dépistage du VIH ou pour recevoir un traitement et des soins liés au VIH.
- Vous trouverez des services de lutte contre le VIH dans votre région à l'adresse suivante : <https://oualler.catie.ca/>.